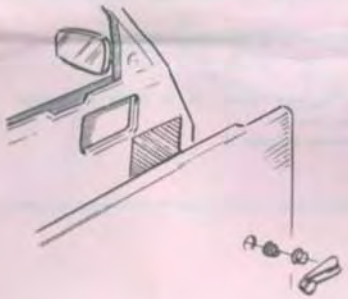
Monteringsanvisning för elektrisk backspegel
Installation instructions for electrcally operated rearview mirror
Einbauanleitung für den elektrischen Rückspiegel
Notice de montage pour retroviseur electrique



Remove the door panel and waterproof sheeting.

Türverkleidung und Abrinnpappe ausbauen.

Déposer le panneau de porte et le carton de protection.

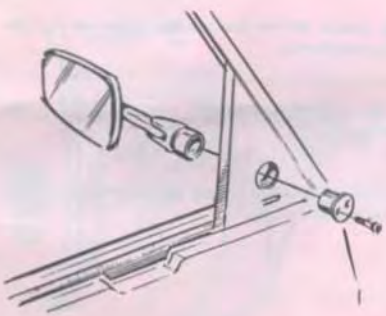
Demontera dörrpanel och avrinningspapp.

Remove the rearview mirror cover washer on the inside.

Deckscheibe für Rückspiegel an der Innenseite ausbauen.

Enlever la plaque de recouvrement du rétroviseur, de l'intérieur de la voiture.

Demontera täckbrickan för backspegeln på insidan.



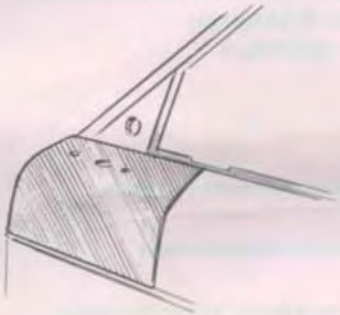
Remove the mirror and washer.

Spiegel und Scheibe ausbauen.

Démonter le rétroviseur et la rondelle.

Demontera spegel och bricka.

514199.10.000. 9.75 Gotab, Kungälv 75.17059



Place the template on the front edge of the door and mark where the holes are to be drilled.
(Reverse the template for the other side).

Schablone an Vorderkante der Tür anbringen und Bohrlöcher kennzeichnen.
(Schablone für die andere Seite spiegelbildlich anbringen).

Poser le gabarit sur le bord avant de la porte et repérer l'emplacement des trous à percer.
(Sur côté opposé: retourner le gabarit).

Placera mallen på framkant dörr och märk upp för håltagning.
(Spegelvänd mallen för andra sidan).

Drill the holes for the mirror.

Löcher für den Spiegel ausbohren.

Fixer le rétroviseur avec la vis, la rondelle et l'écrou.

Borra hål för spegeln.

Place the rubber washer on the foot of the mirror and run the cable through the middle hole.

Gummischeibe am Spiegelfuß anbringen und das Kabel in das mittlere Loch einführen.

Poser la rondelle caoutchouc sur le pied du rétrouviseur et faire passer le câble par le trou central.

Placera gummibrickan på spegelfoten och för ner kabeln i det mittre hålet.

Tighten up the mirror with the screw, washer and nut.

Spiegel mit Schraube, Scheibe und Mutter festziehen.

Fixer le rétroviseur avec la vis, la rondelle et l'écrou.

Drag fast spegeln med skruv, bricka och mutter.

Join the end of the cable to the mirror cable connection.

Kabelplatte an dem Anschlußstück vom Spiegel befestigen.

Monter la plaque porte-câble au connecteur sur le rétroviseur.

Demontera panel på A-stolpen och vik undan isoleringspappen.
(Demontera säkringsdosa för vä-sida).

Remove the panel on the A-post and bend out the insulation board.
(Remove the fusebox from the left-hand side.)

Verkleidung an A-Säule ausbauen und Isolierungspappe beiseite biegen.
(Links die Sicherungsdose ausbauen).

Déposer le panneau du pied d'auvent et dégager le carton isolant.
(Démonter le boîtier à fusibles, côté gauche).

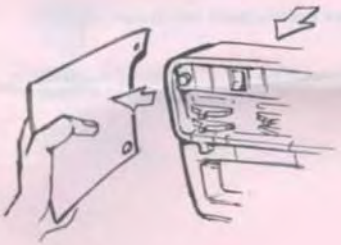
Montera kabelplattan till skarvstycket från spegeln.

Run the cable through the existing rubber grommets in the door and A-post into the coupé.

Kabel durch die vorhandenen Gummidurchführungen in Tür und A-Säule in den Innenraum ziehen.

Faire passer le câble à travers les passe-câbles existants sur la porte et sur le pied d'auvent et retirer le câble dans l'habitacle.

Drag kabeln genom befintliga gummigenomföringar i dörr och A-stolpe i kupén.



Remove the pannel next to the heater.

Verkleidung an der Heizung ausbauen.

Déposer le panneau côté chaufferette.

Demontera panel mot värmaren.

Pull forwards the control panel and press out the cover washer.

Reglerblende vorziehen und eine Deckscheibe herausdrücken.

Retirer le tableau de commande sur le tunnel d'arbre de transmission vers l'avant et enlever une plaque de recouvrement.

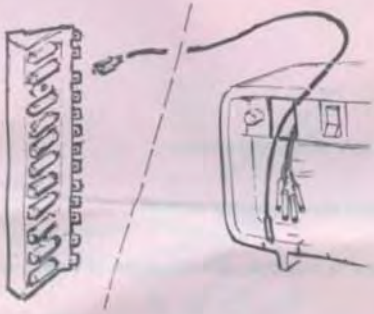
Drag fram reglagepanelen och tryck ut en täckbricka.

Drag fram kabelmattan till urtagen.

Run the cable harness up to the openings.

Kabelstrang bis zur Ausnehmung vorziehen.

Retirer le faisceau de câbles jusqu'à l'ouverture.

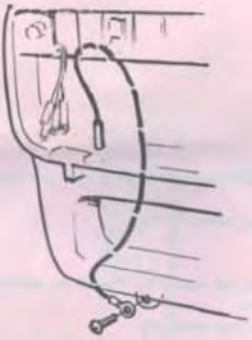


Drag den röda kabeln från säkringsdosan och fram till urtaget.

Run the red cable from the fusebox up to the opening.

Das rote Kabel von der Sicherungsdose und bis zur Ausnehmung ziehen.

Relier le câble rouge au boîtier à fusibles et le retirer jusqu'à l'ouverture.



Montera den bruna kabeln med ringsko på en av skruvarna som håller stativet för reglagepanelen och fram till urtaget.

Fit the brown cable with the ring terminal on one of the screws holding the support for the control panel. Run the cable to the opening.

Das braune Kabel mit Ringklemme an einer der Schrauben, die den Ständer für die Reglerblende halten, befestigen und zur Ausnehmung verlegen.

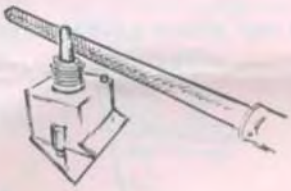
Monter le câble brun (à cosse en anneau) sur l'une des vis de fixation du pied du tableau de commande et le retirer jusqu'à l'ouverture.

Drill a Ø 15 mm (19/32") hole in the centre of the cover washer.

Ein Loch Ø 15 mm im Mittelpunkt der Deckscheibe ausbohren.

Percer un trou de Ø 15 mm au centre de la plaque de recouvrement.

Borra ett hål Ø 15 mm i centrum på täckbrickan.

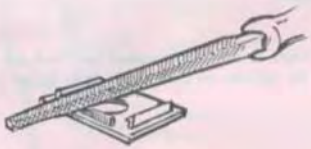


File off the lock stub on the control button.

Den Sperrzapfen auf dem Reglerknopf abfeilen.

Enlever à la lime la pointe de verrouillage sur le bouton de commande.

Fila bort låspiggen på reglageknappen.



File the cover washer so that the button can be turned in different positions.
Fit the cover washer on the control button.

Die Deckscheibe abfeilen, so daß der Knopf in verschiedene Lagen gedreht werden kann.
Die Deckscheibe auf dem Knop einbauen.

Fila täckbrickan så att knappen kan vridas runt i olika lägen.
Montera täckbrickan på reglageknappen.

Ajuster la plaque de recouvrement à la lime afin de pouvoir tourner le bouton et le mettre dans différentes positions.
Monter la plaque de recouvrement sur le bouton de commande.

Connect the circuit cable (red) and the earth cable (brown) to the two outer terminals on the control button.

Das stromführende Kabel (rot) und das Erdkabel (braun) an den beiden äußeren Stiften des Reglerknopfes einbauen.

Monter le câble sous tension (rouge) et le câble de masse (brun) sur les fiches extérieures du bouton de commande.

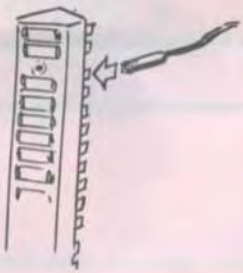
Montera strömförande kabel (röd) och jordkabel (brun) på de två yttre stiften på reglageknappen.

Connect up the remaining four cables to the terminals in the centre according to their respective colours.

Die vier übrigen Kabel an den innenliegenden Stiften laut Farbkennzeichnung einbauen.

Monter les quatre autres au centre en notant les couleurs de repère.

Montera de fyra övriga i centrum enligt färgmarkering.



Connect the circuit cable to No 3 fuse.

Das stromführende Kabel an Sicherung Nr. 3 einbauen.

Relier le câble sous tension au fusible No 3.

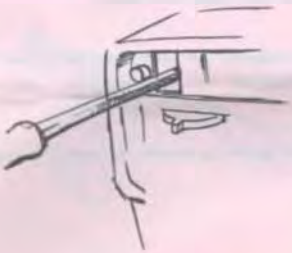
Montera strömförande kabel till säkring nr 3.

Prova spegeln. Vrid reglageknappen i täckbrickan tills rätt läge på spegel och knapp överensstämmer, dvs om knappen trycks utåt skall spegeln gå utåt.

Test the function of the mirror. Turn the control button in the cover washer to the correct position for the mirror coincides with the button, that is, if the button is pushed outwards, the mirror should go outwards.

Spiegel prüfen. Reglerknopf in der Deckscheibe drehen, bis die richtige Lage des Spiegels und der Knopf übereinstimmen, d.h. wenn der Knopf nach außen gedrückt wird, soll sich der Spiegel nach außen bewegen.

Essayer le rétrouviseur. Tourner le bouton de commande dans la plaque de recouvrement jusqu'à obtenir la concordance des mouvements du rétroviseur et du bouton, c'est-à-dire que le rétroviseur doit être repoussé vers l'extérieure lorsqu'on repousse le bouton vers l'extérieur.



Fila ett urtag i panelen så att knappen går igenom och tryck fast täckbrickan.

File an opening in the panel so that the button can go through it and press the cover washer tight in the opening.

Eine Ausnehmung in der Blende ausfeilen, bis der Knopf eingesetzt werden kann, und die Deckscheibe festdrücken.

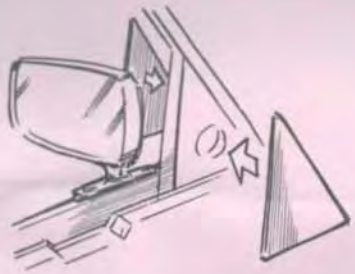
Avec une lime, pratiquer une ouverture dans le tableau de commande pour y faire passer le bouton et fixer la plaque de recouvrement en place.

Återmontera avrinningspapp och dörrpanel.

Re-fit the waterproof sheeting and the door panel.

Abrinnpappe und Türverkleidung wieder einbauen.

Reposer le carton de protection et le panneau de porte.



Re-fit the cover washers where the standard mirror was fitted.

Deckscheiben einbauen, wo der frühere Spiegel befestigt war.

Monter des plaques de recouvrement aux endroits où étaient montés les rétrovisseurs standard.

Montera täckbrickor där std-spegeln har suttit.

Re-fit the fusebox and the panel against the A-post.

Sicherungsdose und Verkleidung an A-Säule einbauen.

Remonter le boitier à fusibles et le panneau au pied d'auvent.

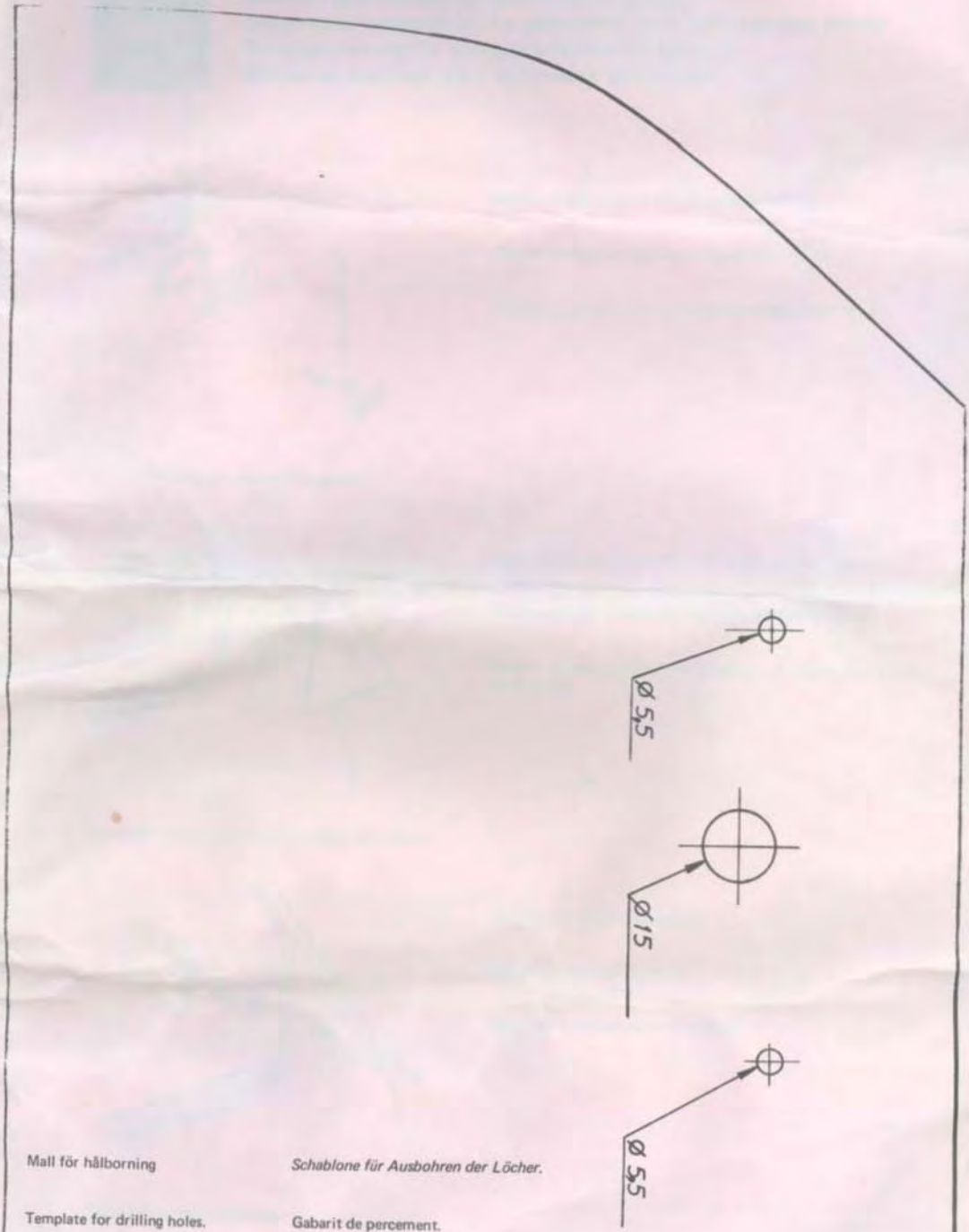
Montera säkringsdosa och panel mot A-stolpe.

Push back the control panel into position and re-fit the panel against the heater.
Re-fit the panel under the dashboard.

Reglerblende festdrücken und an der Heizung befestigen.
Verkleidung unter dem Armaturenbrett einbauen.

Refixer le tableau de commande et reposer le panneau côté chaufferette.

Tryck fast reglagepanelen och montera panel mot värmare.
Montera panel under instrumentbräda.



Mall för hålborning

Template for drilling holes.

Schablone für Ausbohren der Löcher.

Gabarit de percement.